



Municipalité de La Nation

The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-28 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lundi 15 septembre, 16h / Monday September 15th, 2014, 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

Membres du conseil présents : / Council Members Present: François St-Amour, maire / Mayor
 Raymond Lalande, conseiller/Councillor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

Employés présents : / Staff Present: Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 522-2014
 Proposé par Raymond Lalande
 Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution n° 522-2014
 Moved by Raymond Lalande
 Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Aucune

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

None

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 523-2014
 Proposé par Marcel Legault
 Appuyé par Marc Laflèche
 Cliquez pour les documents à l'appui*

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adopté

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 523-2014
 Moved by Marcel Legault
 Seconded by Marc Laflèche
 Click for supporting documents*

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune

DISCLOSURE OF INTEREST

None

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

**5.1 Procès-verbaux réunion publique :
 Demande de subdivision du 25 août 2014**
 Cliquez pour les documents à l'appui

*Résolution n° 524-2014
 Proposée par Marcel Legault*

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

**5.1 Minutes of public meeting
 Subdivision application of August 25th, 2014**
 Click for supporting documents

*Resolution n° 524-2014
 Moved by Marcel Legault*

Appuyée par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soit adopté tels que présenté :

- Réunion public de plan de lotissement du 25 août 2014

Adoptée

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

Aucune

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1 Marc Legault : Transfer de chemins à Prescott-Russell

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 526-2014

Proposée par Marcel Legault

Appuyée par Raymond Lalonde

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du directeur des travaux publics comme suite :

1. Transfer de la rue Ste-Catherine à St-Isidore à partir de l'intersection Chemin de comptés 3 et 9 jusqu'à l'autoroute 417 à Stewart Glen Road. On demande que le nom ne change pas et que la demi-charge au printemps ne s'applique pas.
2. Transfer du chemin St-Isidore à partir du chemin de compté 22. On demande que le nom ne change pas.

Adoptée

7.2 Guylain Laflèche : Conditions de Casselman développements Inc. Lots 11 & 12, concession 6 maintenant Village de Casselman.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

7.3.1 Mary McCuaig : Mandat – Comité de vérification de conformité

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

7.3.2 Mary McCuaig : Lots sur chemin Mainville

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Mary McCuaig dit qu'elle a reçu un appel de M. Leger, qui demande de l'information sur les lots des vieux puits du village de St-Isidore. M. Leger voudrais les avoir sans frais.
- François St-Amour demande si nous pouvons les vendre pour moins chère si les lots ont été déclarés comme du surplus et qu'il n'a pas eu d'offre.

Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Public meeting for plan subdivision held August 25th, 2014

Carried

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

None

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1 Marc Legault: Road transfer to Prescott-Russell

[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 526-2014

Moved by Marcel Legault

Seconded by Raymond Lalonde.

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Director of Public Works as follows:

1. Transfer of Ste-Catherine Street in St-Isidore from the intersection of County Roads 9 and 3 up to Highway 417 at Stewart Glen Road. We ask that the name does not change and the spring half loads do not apply.
2. Transfer of St-Isidore Road from County Road 9 up to County Road 22. We ask that the name does not change.

Carried

7.2 Guylain Laflèche: Casselman Development Inc. Conditions Lots 11 & 12, Concession 6 Now Casselman Village

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

7.3 Mary McCuaig: Terms of reference – election compliance audit committee

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

7.3.2 Mary McCuaig: Lots on Mainville Road

[Click for supporting documents](#)

- Mary McCuaig said that she received a call from Mr. Leger asking about the lots of the old wells of the Village of St-Isidore. Mr. Leger would like to have them free of charge.
- François St-Amour asked if we could sell them for less after they were declared surplus and no one made an offer on them.

- Mary McCuaig vais faire une recherche dans les registres pour le prix d'achat et vais retourner au Conseil avec l'information.

8. APPLICATIONS/COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

Aucune

9. RÉGLEMENTS MUNICIPAUX

Aucune

10. DÉLÉGATIONS

10.1 Carl Letourneau : contrôle de moustiques

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

- Le sondage peut être vérifié pour s'assurer de la validité. De plus, nous pouvons vérifier les adresses pour s'assurer qu'il a eu qu'un sondage fait par résidence.
- Ils n'ont pas demandé au Camping Kittawa de répondre le sondage. Le Conseil croit qu'il est important de demander à Kittawa, puisque cet endroit est important pour la question du contrôle de moustiques.
- Bien que les citoyens de la municipalité de Russell soutiennent cet effort, leur conseil a déjà annoncé publiquement qu'ils ne paieraient pas pour le contrôle de moustiques.
- Carl Letourneau a mentionné qu'il prévoyait présenter cette présentation au Conseil de Russell.
- Voir la page 9 de la présentation : il demande au Conseil de procéder avec un sondage formel sous l'acte d'amélioration locale O.Reg.586/06 tel que modifié.
- La carte aérienne indique quel région aura les bienfaits du traitement; quelque résidences, par contre, sont sous la municipalité de Russell.

10.2 Énergie verte

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Ce projet inclus 15 éoliennes et sera 550 mètres de la maison la plus près.

*Résolution n° 525-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la Municipalité de la Nation supporte sans réservation la construction et l'opération de la Ferme Éolienne Gauthier, le projet d'énergie éolienne.

Qu'il soit résolu de plus que le personnel de la Nation est autorisée d'exécuter tout ce qui est requis par *Ontario Power Authority* et/ou *Sierra Nevada Power (Ontario) Ltd.* ou ces développeur,

- Mary McCuaig will do a registry search of the purchase price and return to Council with her findings.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

None

BY-LAWS

None

DELEGATIONS

10.1 Carl Letourneau: Mosquito control

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

- The survey is verifiable to ensure validity. Furthermore, it is possible to verify the addresses, to ensure there was only one survey done per residence.
- They did not do Kittawa camp site to answer the survey. Council feels that this area is important for the mosquito problem.
- Even though the citizens of the Russell municipality support this effort, their Council had hitherto stated that they will not pay for mosquito control.
- Carl Letourneau stated that he intends to make the same presentation to the Russell Council.
- See page 9 of the presentation: they ask Council to proceed with a formal survey under the Local Improvements Act O.Reg. 586/06 as amended.
- The aerial map shows the area (air space) that will benefit from the treatment; some of the residences within that space fall under Russell municipality.

10.2 Green Energy

[Click for supporting documents](#)

- This project includes 15 wind turbines and is 550 metres from the nearest home.

*Resolution n° 525-2014
Moved by Raymond Lalande
Secoded by Marcel Legault*

Be it resolved that The Nation Municipality supports without reservation the construction and operation of the 'Ferme Eolienne Gauthier' wind energy project;

Be it further resolved that The Nation staff is authorized to execute any prescribed form required by *Ontario Power Authority* and/or *Sierra Nevada Power (Ontario) Ltd.* or its developer,

Leader Resources, à l'égard de cette résolution soutenue.

Qu'il soit résolu de plus que le propriétaire doit soumettre un permis de construction pour l'installation des éoliennes.

Adoptée

10.3 Werner Reiche : Plainte concernant les trottoirs sur la rue Des Pins

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Des photographes ont été donnés au Conseil de l'endroit et les trottoirs sous construction devant la propriété de M. Reiche.
- Il demande que le fossé soit rouvert pour rétablir le drainage, pour drainer que son entrée au chemin.
- Il n'accepte pas les solutions proposées par Gabriel Gagné.
- Ils sont inquiets surtout du ruissellement printanier.
- François St-Amour recommande d'attendre au printemps pour voir ce qui va arriver lorsque la neige fond.

11. AFFAIRES DÉCOULANT

11.1 Golder Associates : pour l'approbation de travaux supplémentaire à Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 527-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de Golder Associates pour les tâches supplémentaires complétées par Declan pour l'investigation de différentes technologies pour le système de traitement d'eau usée au montant de 32 988.75\$.

Adoptée

12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

Aucune

13. AUTRES

13.1 Demande de don pour Salon de la Femme

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 528-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au salon de la femme de \$108.76 provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

13.2 Bureau de Santé de l'est Ontario :

Leader Resources, with respect to this support resolution.

Be it further resolved that the owner shall submit a building permit application to install the wind turbines.

Carried

10.3 Werner Reiche: Complaint regarding the sidewalks on Des Pins road

[Click for supporting documents](#)

- Pictures were provided to Council of the area and sidewalks under construction in front of Mr. Reiche's property.
- He asks that the ditch be re-opened so they can reinstate the drainage to the ditch, to drain his driveway to the road.
- He does not accept the proposed solutions suggested by Gabriel Gagne.
- They are most worried about the spring run-off.
- François St-Amour suggested that they wait until spring to see what happens in the snow melt.

UNFINISHED BUSINESS

11.1 Golder Associates: to approve the additional work in Limoges

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 527-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approves the recommendation from the Golder Associates for the supplementary work completed by Declan for the investigation of different technologies for the treatment of wastewater in the amount of \$32,988.75.

Carried

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

None

OTHER BUSINESS

13.1 Donation request for *Salon de la femme*

[Click for supporting documents](#)

*Resolution n° 528-2014
Proposed by Marc Laflèche
Seconded by Marcel Legault*

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$108.76 to the *Salon de la Femme* to be taken from Ward 3 donation account.

Carried

13.2 Eastern Ontario Health Unit:

Accès continu à des services buccodentaire pour les enfants ayant un besoin urgent de soins dentaires

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 529-2014
Proposée par Marc Laflèche
Appuyée par Richard Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil de la Municipalité de la Nation supporte la résolution du bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant l'accès continu a des services de soins dentaires pour les enfants.

Adoptée

Continued oral health care access to those children with urgent dental needs

[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 529-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Richard Legault

Be it resolved that Council of the Nation Municipality supports the resolution from the Eastern Ontario Health Unit concerning continued oral health access for children.

Carried

13.3 The Review : Approbation de publicité

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 530-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat de publicité dans The Review pour le cahier spécial « Bonne Récolte », provenant du compte de publicité ou général au montant de 79.00\$.

Adoptée

13.3 The Review: Publicity approval

[Click for supporting documents](#)

Resolution n° 530-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the purchase of publicity in The Review special edition "Bountiful Harvest" from the publicity or general account, in the amount of \$79.00.

Carried

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1.1 Rapport de MHPM sur Value Engineering Session

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.1.2 Rapport de MHMP mensuel #3

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 Marche des femmes : Procès-verbaux d'assemblée du 28 août 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.3 Doyletech Co : Évaluation de l'impact économique de la proposition d'infrastructure de nouvelle eau et d'eaux usée dans la municipalité de la Nation

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.4 OFMEM : Rapport d'activité du 5 au 11 septembre 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5.1 Rapport de SolarVu pour l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.5.2 Rapport de SolarVu pour la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 MHPM report on Value Engineering Session

[Click for supporting documents](#)

14.2 MHPM monthly report #3

[Click for supporting documents](#)

14.3 Marche des femmes: Minutes of meeting held August 28th, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.3 Doyletech Co: Economic impact assessment of proposed new water and wastewater infrastructure in Nation Municipality

[Click for supporting documents](#)

14.4 OFMEM: Activity report from September 5th to 11th, 2014

[Click for supporting documents](#)

14.5.1 Report from SolarVu for St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.5.2 Report from SolarVu for the Fournier Fire Hall

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

Résolution n° 531-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande

CORRESPONDENCE

Resolution n° 531-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 septembre 2014 soit reçue.

Adoptée

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 15th, 2014 agenda be received.

Carried

16. **EVENEMENTS A VENIR**

16.1 COOP : 50^e anniversaire
Coopérer, c'est aller plus loin ensemble!
 24 au 25 septembre 2014 - Ottawa
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.2 Conservation de la Nation Sud
Session d'information
 24 septembre 2014 - Ottawa
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.3 The Box Summit 2014
 10 octobre 2014 – Clarence-Rockland
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

16.4 Clinique juridique populaire de Prescott-Russell: Invitation pour célébrer leur 30^e anniversaire
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

COMING EVENTS

16.1 COOP: 50th anniversary
Coopérer, c'est aller plus loin ensemble!
 September 24th to 25th, 2014 - Ottawa
[Click for supporting documents](#)

16.2 South Nation Conservation
Information session
 September 24th, 2014 - Ottawa
[Click for supporting documents](#)

16.3 The Box Summit 2014
 October 10, 2014 – Clarence-Rockland
[Click for supporting documents](#)

16.4 Clinique juridique populaire de Prescott-Russell: invitation to celebrate their 30th anniversary.
[Click for supporting documents](#)

17. **RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL**

Résolution n° 532-2014
Proposé par Marc Laflèche
Appuyé par Raymond Lalande

Qu'il soit résolu que le règlement n° 95-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 15 septembre 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES

Resolution n°532-2014
Moved by Marc Laflèche
Seconded by Raymond Lalande

Be it resolved that By-Law n° 95-2014 to confirm the proceedings of Council at its meeting of September 15th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

18 **AJOURNEMENT**

Résolution n° 533-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h32.

Adoptée

ADJOURNMENT

Resolution n° 533-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:32 pm.

Carried

François St.Amour
 Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
 Greffière / Clerk